

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 26. aprila 2006

o združljivosti koncentracije s skupnim trgom in delovanjem Sporazuma EGP

(Zadeva št. COMP/M.3916 – T-Mobile Austria/tele.ring)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 1695)

(Besedilo v nemškem jeziku je edino verodostojno)

(2007/193/ES)

Komisija je 26. aprila 2006 na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij⁽¹⁾ in zlasti člena 8(2) Uredbe sprejela odločbo glede združitve. Različica celotne določbe, ki ni zaupna, je na voljo v verodostojnem jeziku zadeve in v delovnih jezikih Komisije na spletni strani Generalnega direktorata za konkurenco, na naslednjem naslovu:
http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

POVZETEK ODLOČBE

- (1) V tej zadevi gre za predlog transakcije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 („Uredbe o združitvah“), s katerim podjetje T-Mobile Austria GmbH („T-Mobile“, Avstrija), del nemške skupine Deutsche Telekom AG („Deutsche Telekom“), dobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta nadzor nad celotno skupino tele.ring Unternehmensgruppe („tele.ring“, Avstrija).
- (2) T-Mobile in tele.ring sta operaterja mobilnih omrežij v Avstriji, dejavna pa sta tudi na s tem povezanem trgu končnih uporabnikov in grosističnem trgu.
- (3) Predlagana transakcija pomeni, da bi podjetje T-Mobile pridobilo vse delnice skupine tele.ring.
- (4) Raziskava trga je pokazala, da bi bila koncentracija na avstrijskem trgu za zagotavljanje storitev mobilne telefonije končnim uporabnikom velika ovira za učinkovitost

konkurence, predvsem z enostranskimi učinki. Vendar so predlogi strank ustrezni za odpravo pomislekov glede konkurence.

1. Upoštevni proizvodni trgi

- (5) Tržna raziskava, ki naj bi opredelila upoštevne proizvodne trge, je v zvezi s trgom za zagotavljanje storitev mobilne telefonije končnim uporabnikom potrdila, da obstaja enotni trg za zagotavljanje takšnih storitev končnim uporabnikom in da ga ni treba dodatno razločevati, na primer glede na vrsto uporabnika, glasovno telefonijo in podatkovne storitve, omrežja 2G in 3G.
- (6) Pri grosističnih storitvah zaključevanja klicev pa omrežje posameznega operaterja pomeni lastni enotni trg, kar je v skladu z mnenjem Komisije v prejšnjih določbah in priporočilom Komisije 2003/311/ES o upoštevni proizvodni trgih in trgih storitev v sektorju elektronskih komunikacij⁽²⁾.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 114, 8.5.2003, str. 45.

- (7) V zvezi z grosističnimi storitvami mednarodnega gostovanja obe podjetji svojim uporabnikom ponujata storitve mednarodnega gostovanja in sta zato sklenili pogodbe o mednarodnem gostovanju s tujimi operaterji mobilne telefonije. Različna avstrijska mobilna omrežja med seboj tekmujejo za promet z dohodnimi in odhodnimi klici.

2. Upoštevni geografski trgi

- (8) Tržna raziskava, ki naj bi opredelila upoštevne geografske trge, je v zvezi z zagotavljanjem storitev mobilne telefonije končnim uporabnikom ter grosističnimi storitvami zaključevanja klicev in grosističnimi storitvami mednarodnega gostovanja potrdila, da je geografski obseg nacionalen, tj. omejen na Avstrijo.

3. Prizadeti trgi in analiza konkurence

- (9) Priglašena koncentracija zadeva trg za zagotavljanje storitev mobilne telefonije končnim uporabnikom, na katerem trenutno delujejo štirje operaterji mobilnih omrežij, ki uporabljajo tehnologijo 2G/GSM in 3G/UMTS, ter en operater, Hutchison („H3G“), ki uporablja le tehnologijo 3G/UMTS. Teh pet omrežnih operaterjev svojim uporabnikom ponuja veliko izbiro storitev. Po transakciji bi se tržni delež novega subjekta T-Mobile/tele.ring povečal na raven (okoli [30–40] (*) %, odvisno od prometa ali uporabnikov), podobno sedanjemu Mobilkomovi (!), kar bi pomenilo, da preostalima dvema podjetjema ostaneta tretje in četrto mesto (s tržnim deležem okoli [10–20] * % za ONE in [0–10] * % za H3G). Vloga neodvisnih ponudnikov storitev je na avstrijskem trgu zanemarljiva. Tudi YESSS!, cenena blagovna znamka ONE, ima zelo majhen tržni delež in se ne more šteti za konkurenčno na enaki ravni kakor drugi operaterji, saj ponuja zelo omejeno izbiro storitev.

- (10) Predlagana transakcija bi imela neusklajene učinke, čeprav T-Mobile po združitvi ne bi postal največji operater. Iz analize tržnega deleža sledi, da je bil tele.ring zadnja tri leta na trgu daleč najbolj dejaven pri uspešnem izvajanju udarne cenovne strategije. Svoj tržni delež je zato občutno povečal, tržni deleži preostalih operaterjev pa so v glavnem ostali enaki ali so se celo rahlo zmanjševali. Izračun indeksa HHI je pokazal, da je raven koncentracije že visoka in bi se po transakciji zelo povečala. Čeprav T-Mobile zagovarja stroškovno učinkovitost, pa stranki nista mogli dokazati, da bi bila ta v korist uporabnikov.

- (11) Analiza sprememb operaterja je pokazala, da je od vseh uporabnikov, ki so zamenjali operaterja, polovica prešla k

tele.ringu, pri čemer je precej več kakor polovica tistih uporabnikov, ki so zapustili T-Mobile in Mobilkom, prešla k tele.ringu. Ta analiza potrjuje, da je tele.ring izvajal velik konkurenčni pritisk na oba velika operaterja.

- (12) Analiza povprečne cene na minuto na podlagi cen različnih omrežnih operaterjev, pri kateri so bili uporabljeni podatki avstrijskega regulatorja in zveze potrošnikov AK Wien, je pokazala, da je bil na trgu najbolj dejaven tele.ring. Njegove cene so bile med najnižjimi, kar je pomenilo konkurenčni pritisk zlasti na T-Mobile in Mobilkom [...]. H3G je s cenami tesno sledil tele.ringu, medtem ko je ONE kot tretji pomembni subjekt na trgu imel precej podobne cene kakor največja tržna subjekta T-Mobile in Mobilkom.

- (13) Na splošno je velikost mreže uporabnikov pomembna za odločitve operaterja, da z udarnimi cenovnimi ponudbami pritegne nove uporabnike k sedanjemu omrežju. Pri svoji odločitvi za udarne cene ali proti njim mora vsak operater uravnotežiti pričakovane prejemke, dosežene z dodatnimi prihodki od novih uporabnikov, ki so jih pritegnile nižje cene, s tveganjem zniževanja donosnosti pri njihovih trenutnih uporabnikih, katerim se ne morejo odreči nižje cene, vsaj srednje- in dolgoročno ne. Na splošno je tveganje zaradi manjše donosnosti tem večje, čim večja je mreža trenutnih uporabnikov, ki jih ima operater. Posledično je tele.ring začel z majhno mrežo uporabnikov, ki jo je bilo treba povečati z udarno cenovno politiko, s katero bi pridobil potrebno število. Nasprotno pa nista niti Mobilkom niti T-Mobile v preteklosti imela posebno udarne ponudbe.

- (14) Nadaljnji dejavnik, ki vpliva na cene, je struktura in zmogljivost omrežja. Medtem ko pri nacionalnem dosegu omrežja operaterjev Mobilkom, T-Mobile, ONE in tele.ring ni večjih razlik, se razlike pojavljajo v zvezi z operaterjem H3G, katerega omrežje trenutno zajema okoli 50 % prebivalcev Avstrije. Ali bo H3G lahko zajel še preostanek, je odvisno od pogodbe o nacionalnem gostovanju z Mobilkomom. Zato H3G ne more doseči ekonomije obsega zunaj svojega omrežja, to pa posledično vpliva na njegove sedanje cene.

- (15) Po transakciji namerava T-Mobile vzpostaviti [...] * mest tele.ringa in [...] *. Zato transakcija ne bi le [...] *, vendar je primerjalna analiza pokazala, da [...] *. Vseeno pa lahko [...] * razpoložljive zmogljivosti negativno vpliva na konkurenco.

(*) Deli tega besedila so bili prirejeni, da bi se preprečilo razkritje zaupnih podatkov; ti deli so navedeni v oglatih oklepajih in označeni z zvezdico.

(!) Pripada podjetju Telekom Austria.

- (16) Vendar nihče od preostalih konkurentov ni bil zmožen, da bi po združitvi prevzel vlogo tele.ringa. Doslej se omrežnega operaterja H3G ni moglo šteti za popolnoma razvitega, saj ima njegovo omrežje le manjši doseg in je odvisen od pogodbe o nacionalnem gostovanju z Mobilkomom. Nadalje podjetje ovira omejen razpon frekvenc 3G/UMTS, ki so trenutno na voljo. Doslej ONE s svojo glavno blagovno znamko še ni imel udarne cenovne politike. Pred kratkim je uvedel svojo ceneno blagovno znamko YESSS!, ki sicer ponuja nižje cene, vendar ima le omejeno izbiro storitev mobilne telefonije, in se zato ne more šteti za konkurenčno na enaki ravni kakor drugi operaterji.
- (17) Čeprav stranki trdita, da bo tele.ringove strategije udarnih cen kmalu konec, pa ustrezni notranji dokumenti iz tele.ringa pokažejo [...]*. V svojih odgovorih na obvestilo o nasprotovanju stranki nadalje trdita, da [...]*. Vendar [...]* ni imelo nobenega vpliva na tele.ringove udarne ponudbe glede cen.
- (18) Na grosističnem trgu zaključevanja klicev predlagana transakcija ne bi vzbujala pomislekov glede konkurence, niti na horizontalni niti na vertikalni ravni. Prekrivanja ni, saj je vsako omrežje ločen trg in ni tveganja za vnaprejšnjo izključitev dostopa, zlasti ker cene teh storitev uravnava avstrijski regulator, njihove cene pa drsijo navzdol in bodo leta 2009 dosegle spodnjo mejo, ki bo veljala za vse operaterje.
- (19) V zvezi z grosističnimi storitvami mednarodnega gostovanja ni pomislekov glede konkurence zaradi predlagane transakcije, saj so stranki in njihovi konkurenti sklenili večstranske pogodbe o mednarodnem gostovanju, ki se uporabljajo pri zagotavljanju dohodnih in odhodnih klicev njihovim uporabnikom. Čeprav se pri gostovanju zdi, da obstaja predizbira partnerjev, nihče od avstrijskih omrežnih operaterjev ni dosegel večjega deleža pri mednarodnem gostovanju v Avstriji.

Sklepna ugotovitev

- (20) Da se sklepati, da bi bila verjetno predlagana koncentracija, kakor je bila priglašena, velika ovira za učinkovitost konkurence na avstrijskem trgu za zagotavljanje storitev mobilne telefonije končnim uporabnikom.

4. Zaveze, ki so jih dale stranke

- (21) Za odpravo zgoraj navedenih pomislekov glede konkurence na trgu za zagotavljanje storitev mobilne telefonije končnim uporabnikom sta se stranki zavezali, da bosta ukrepali, kakor je navedeno spodaj.
- (22) Na kratko, zavezujeta se, da bo T-Mobile prodal dva frekvenčna bloka 5 MHz 3G/UMTS, za katera ima trenutno licenco tele.ring, konkurenci z manjšim tržnim deležem, kar morata potrditi avstrijski regulator in Komisija. Vsaj en sveženj frekvenc bo šel H3G⁽¹⁾. Poleg tega bo T-Mobile dal na razpolago večje število tele.ringovih mest mobilne telefonije, pri tem pa bo le približno [10–20] % tele.ringovih mest ostalo znotraj T-Mobila za vključitev uporabnikov tele.ringa. Okoli [...] * mest tele.ringa dobi H3G in [...] * mest dobi ONE, če bo ONE zainteresiran. Nadalje H3G dobi od T-Mobila [...] *.
- (23) T-Mobile in H3G sta sklenila pravno zavezujoče pismo o nameri „Term Sheet“ dne 28. februarja 2006 in sta se strinjala glede bistvenih pogojev za prenos svežnjav frekvenc in mest mobilne telefonije [...] *.

5. Ocena danih zavez

- (24) V skladu z rezultati tržnega preskusa, ki ga je izvedla Komisija, se lahko šteje, da se dane zaveze lahko štejejo kakor zadostne za ustrezno odpravo pomislekov glede konkurence na trgu za zagotavljanje storitev mobilne telefonije končnim uporabnikom.
- (25) Da se sklepati, da na podlagi zavez, ki sta jih dali stranki, priglašena koncentracija ne bo velika ovira za učinkovitost konkurence na skupnem trgu ali na pretežnem delu trga za zagotavljanje storitev mobilne telefonije končnim uporabnikom. Predlagana koncentracija se zato razglasi za združljivo z načeli skupnega trga v skladu s členom 8(2) Uredbe o združitvah in členom 57 Sporazuma EGP.

⁽¹⁾ Glej točko 24.